

TV

HIFI HIFI FUNKTIES MODO HIFI	HIFI MODE HIFI FUNKTIONEN MODE HIFI MODO HIFI HIFI ÜZEMZMÓD FUNKTIE HIFI HIFI GÖREVI
AUDIO AUDIO FUNKTIES MODO AUDIO	AUDIO MODE AUDIO FUNKTIONEN MODE AUDIO MODO AUDIO AUDIO ÜZEMZMÓD FUNKTIE AUDIO AUDIO GÖREVI
SAT SATELLIT FUNKTIES MODO SAT	SAT MODE SAT FUNKTIONEN MODE SATELLITE MODO SAT MŰHOLDVÉVŐ ÜZEMZMÓD FUNKTIE PENTRU RECEPȚIONAREA SATELITILOR UYDU GÖREVI
BTX BTX FUNKTIES MODO VIDEOTEL	VIEWDATA MODE BTX FUNKTIONEN MODE ANTIÖRE MODO VIDEOTEXTO ADATMEGJELENÍTŐ ÜZEMZMÓD FUNKTIE VIDEO RECORDER TELEX GÖREVI
 AV VIDEO VIDEO FUNKTIES MODO VCR	VCR MODE RECORDER FUNKTIONEN MODE VIDEO MODO MAGNETOSCOPIO VIDEO MAGN ÜZEMZMÓD FUNKTIE VIDEO RECORDER VIDEO GÖREVI
 TV TV FUNKTIES MODO TV	TV MODE FERNSEHGERÄTE FUNKTIONEN MODE TV MODO TV TELEVÍZIO ÜZEMZMÓD FUNKTIE TV TV GÖREVI
C TVC KANAALKEUZE SELEZIONE CANALE	SELECT CHANNEL KANALWAHL SELECTION CANAL ELECȚIÖN DE CANAL CSATORNÁVALASZTÁS SELECTAREA CANALELOR KANAL SEÇİM
P TP PROGRAMMAKEUZE SELEZIONE PROGRAMMA	SELECT PROGRAM PROGRAMMWahl SELECTION CHAINE ELECȚIÖN CĂDENĂ TV PROGRAMVALASZTÁS SELECTAREA PROGRAMEILOR PROGRAM SEÇİM
CS CS CM KANALOPROP RICHIAMO CANALE	CALL CHANNEL KANALABRUF APPEL CANAL LLAMADA DE CANAL CSATORNÁHVÁS CHERAMEA CANALULUI KANAL ÇAĞRI
P/C C/P A PROGRAMMA/KANAAL PROGRAMMA / CANALE	PROGRAM / CHANNEL PROGRAMMA / KANAL CHANE / CANAL CĂDENĂ DE TV / CANAL PROGRAM / CSATORNÁ PROGRAM / CANAL PROGRAM / KANAL
ME M SP GEHEUGEN MEMORIA	↓ ↓ ↓ ↓ MEMORY SPEICHERN MEMOIRE MEMORIZAR MEMORIA MEMOIRE BEYİN

 ZENDER ZOEKEN RICERCA	SEARCH SUCHLAUF RECHERCHE AUTOMATIQUE BUSQUEDA KERESÉS CAUTARE VERCIARARMA
CS KANAL ZOEKEN RICERCA CANALE	CHANNEL SEARCH KANALSUCHLAUF RECHERCHE AUTOMATIQUE DE CANAL BUSQUEDA DE CANA CSATORNAKERESÉS CAUTAREA CANALLULUI PROGRAM ARAMA
PS PROGRAMM ZOEKEN RICERCA PROGRAMMA	PROGRAM SEARCH PROGRAMMSUCHLAUF RECHERCHE AUTOMATIQUE DE CHAÎNE BUSQUEDA CADENA TV PROGRAM KERESÉS CAUTAREA PROGRAMULUI PROGRAM ARAMA
1-2  2  AUX EXTERNE APPARATEN ACCESSORI ESTERNI	EXTERNALS EXTERNE GERÄTE BRANCHEMENTS EXTERNES TOMA APARATOS EXTERNOS KÜLSŐ ESZKÖZÖK APARATE EXTERIOARE DİĞER ÇAĞLAR
-  + KONTRAST CONTRASTO	CONTRAST KONTRAST CONTRASTES CONTRASTE KONTRASTZ ISIKLIK
-  +  HELPERHEID LUMINOSITA	BRIGHTNESS HELLIGKEIT LUMINOSITE BRILLO FÉNYERŐ LUMINOZITATE NETLİK
-TINT+ KLEURTINT (NTSC) COLORE (NTSC)	TINT (NTSC) FARBE/TON (NTSC) TINTÉ (NTSC) COLOR (NTSC) SZÍNYÁNYALAT NUANȚA CULORII RENK
-  +  VOLUME VOLUME	VOLUME LAUTSTÄRKE VOLUME VOLUMEN HANGERŐ VOLUM SES
-  + HÖGE TONEN ALTI	TREBLE HÖHEN AGUES AGUDOS MAGAS HANGSZÍN VOLUME MARE YÜKSEK TONLAR
-  + LAĞE TONEN BASSI	BASS BASSE GRAVE BAJOS MELY HANGSZÍN BAS ALÇAK TONLAR
     -  +  KLEURINSTELLING COLORE	COLOR SATURATION FARBSÄTTIGUNG COULEUR COLOR SZÍNTELTETTSÉG SATURATEA CULOR RENK AYARI

[illegible]

   STANDBY SPEGNIMENTO	STANDBY BEHETSCHAFT VULLE STANDBY KESZENLETI ÜZEMMOD STANDBY AÇIKAK – KAPAMAK
  TÜDÄNDÜNDÜG OROLOGIO	TIME UHREINBLENDUNG INCrustATION HORLOGE SUPERSPICION HORA DÖİSTES ORA SAAT GÖSTERGE
   PROGRAMM/INDICATE DISPLAY	DISPLAY ANZEIGE AFFICHAGE ECRAN INDICACION MENÜ MEGLEİTESİN AFSAJ PROGRAM GÖSTERGE
VCR	
   BEELD ZOEKEN/TERUGUIT RICERSA INDIETRO	PICTURE SEARCH REVERSE BILDsuchAUFRÜCKWARTS RECHERCHE D'IMAGE EN ARRIÈRE BUQUEDA DE IMAGEN/RETROCES- CO KÉPKERESÉS VISSZAFELE CUTAREARA INAGGI-IN/PAPO GÖRÜNTÜ ARAMA/ GERİDEN
   VOORUIT SPOELEN AVANZAMENTO VELOCE	FAST FORWARD SCHNELLER VORLAUF DEFILEMENT RAPIDE EN AVANCE AVANCE RAPIDE GYORS ELŐRETETKÉRÉS RULARE INANTE RAPID LEFI SARMA
   ACHTERUIT SPOELEN RIAVVOLGIMENTO VELOCE	REWIND SCHNELLER RÜCKLAUF DEFILEMENT RAPIDE EN ARRIÈRE RETROCESO RAPIDO VÍSSZACEVELES RULARE INAPO GERI SARMA
- P +  +  + PR + VOORKEUZE/HOGER/LAGER PROGRAMMA/SUGI/ÜI	PROGRAMA/POD/MV PROGRAMMA/UF/AF CHAINE(HAUT/BAS) PROGRAMMA/ARRIBA/BAJO PROGRAM(FEILE) PROGRAMM(SUGI/IN) ÖNTERCHIKYUKARI/ASAGI
VHS  VCR  VIDEO-FUNKTIES VIDEO	VIDEO MODE VIDEO-BETRIEB MODE VIDEO MODE VIDEO VIDEO ÜZEMMOD SCH-VIDEO VIDEO GÖRVEI
   STOP ARRESTO	STOP STOP ARRET ALTO MEGALLÍTÁS OPPIRE DURDURMA
1/2        SLOW MOTION RALLENTORE	SLOW MOTION ZEITLUPE RALENTI CÁMARA LENTA LASSU KÉPVÁLTOZÁS SCH-BALENTA IMAGINI GÖRÜNTÜ YAVAS SARMA
   TILSTAND BEELD IMMAGINE FERMA	STILL FRAME STANDBILD ARRETTE SUR IMAGE IMAGEN FUA ALLOKEP IMAGINE ÖPPIRA GÖRÜNTÜLÜ DURMAK

GA NAAR. SALTO A.	GOTO. ZIELLAUF RECHERCHÉ BUSQUEDA RAPIDA UGRAS A.-RA SALT LA GIDECEGIN YON	P. V. 1 2 3 4 5 VORIGE PAGINA PAGINA PRECEDENTE	PREVIOUS PAGE RÜCKLAUF DER SEITENNUMMERN FEUILLETER EN ARRIERE PAGINA ANTERIOR ELŐZŐ OLDAL PAGINA PRECEDENTA ÖNCEKI SAYFA	UT TXC TXCL A X C ANNULERE CANCELLAZIONE	CANCEL AKTUELL ANNULLATION ACTUAL TOPLES STERGERE IPTAL
WEERGAVE RIPRODUZIONE	PLAY WIEDERGABE LECTURE REPRODUCCIÓN LEJÁTSZÁS REDARE REPRODUKSIYON	PRESEL 0000 T... VORW.	SELECT PAGE SEITENVORWAHL SELECTION PAGE ELECCIÓN DE PÁGINA LAPKIVÁLASZTÁS ALEGEREA PAGINII SEÇME SAYFASI	AF AN ! ? ANTWOORD SOLUZIONE QUIZ	REVEAL ANTWOORT RESPONSE RESPUESTA MEGJELÉNÉS REVENIRE CEVAP
OPNAME REGISTRAZIONE	RECORD AUFNAHME ENREGISTREMENT GRABACION FELVÉTEL INREGISTRARE ÇEKME	TxN 1 2 3 4 5 VT TT	TELETEXT MODE VIDEOTEXT EIN MARCHÉ VIDEOTEXTE VIDEOTEXT CONECTADO TELETEXT ÜZEMMOD KIVÁLASZTÁSA SELECTAREA MODULUI TELETEXT TELETEXT AÇIK	TUD OROLOGIO	TIME UHR HORLOGE HORA IDŐ MEGJELÉNÉSE ORA SAAT
PAUZE PAUSA	PAUSE PAUSE ATTESTA PILLANAT ÁLLJ PAUZA ARA	TERUG NAAR TV PROGRAM- MA MOD TV	TV MODE ZURÜCK INS FERNSEHPROGRAMM RETOUR AU PROGRAMME TV MOD TV TELEVISIO ÜZEMMÓDHOZ VISSZATÉRÉS RECOMUTARE LA MODUL TV TV PROGRAMMINA GERI	00:00 TP ON ZW TIMER TEKST TIMER	TIMER ZEITVORWAHL PRESELECTION HEURE ELECCIÓN TIEMPO IDŐTESZT FIXAREA OREI ZAMANLI TEKST
BEELDZOEKEN VOORUIT RIPERCA IN AVANTI	PICTURE SEARCH FORWARD BILDSUCHLAUF/VORWARTS RECHERCHE D'IMAGE EN AVANCE BUSQUEDA DE IMAGEN/AVANCE KÉPKERESÉS ELŐRE CAUTARE IMAGINE ÎNAINTE GÖRÜNTÜ ARAMA ILERI	MEM. SEL. M+1 M →	MEMORY SELECT/MEMORY OUTPUT SPEICHERWAHL/SPEICHERAUSGABE SELECTION/SORTIE MEMOIRE ELECCIÓN/VISUALIZACIÓN MEMORIA MEMÓRIA KIVÁLASZTÁSA/TARTALMA SELECTAREA CONȚINUTULUI MEMO- RIE BEYİN SEÇİMÇIKIŞI	100 GS INHOUD CONTENUTO	CONTENTS INHALT CONTENU CONTENIDO TARTALOM/MEGYZEK CUPRINS İÇİNDEKİLER
TEXT VT/N R TN VT	TEXT-NORMAL TEXT-NORMAL TEXTE-NORMAL TEXTO-NORMAL NORMAL SZÖVEG TEXT-NORMAL TELETEXT ON GÖSTERİ	GEHEUGEN INGAANG MEMORIZZAZIONE	MEMORY INPUT SPEICHEREINGABE INITIALISER MEMOIRE MEMORIZACIÓN MEMÓRIA ADATBEVITEL MEMORIZARE BEYİN GİRİŞİ	MIX MIXBILD MIXON TEXTE/IMAGE IMAGEN MEZCLADA EÖVYEDJÜ SZÖVEG ES KÉP TEXT SI IMAGINE ÎN ACELASI TIMP KARISK GÖRÜNÜM	
ELECTIE SELEZIONE	SELECT WAHL SELECTION ELECCIÓN VALASZTÁS SELECTARE SEÇİM	MR GEHEUGEN WISSEN CANCELLAZIONE MEMORIA	CANCEL MEMORY SPEICHER LÖSCHEN ANNULER MEMOIRE BORRAR MEMORIA MEMORIA TÖRLES STERGERE MEMORIE BEYİN SILME		
SELECTIE EINDE FINE SELEZIONE	SELECT END WAHL ENDE FIN DE SELECTION ELECCIÓN FINALIZADA VALASZTÁS VEGE SFÂRSITUL SELECTARII SEÇİM SON	ST HA HT WT PAGINA STOP ARRESTO PAGINA	PAGE STOP SEITENSTOP BLOCCAGE DE PAGE MANTENER PÁGINA LAPOZÁS MEGALLÍTÁSA OPRIREA PAGINII SAYFA DUR		
NİET-AKTİVE ATTRIBUTEN ATTRIBUTI INATTIVI	NON-ACTIVE ATTRIBUTES NİET-AKTİVE ATTRIBUTE ATTRIBUTUS INACTVS ATRIBUTOS NO ACTIVOS NEM AKTÍV ATTRIBUTUMOK ATTRIBUTII INACTIVE ÖZELLİĞİ OLMAYAN AKTİFLER	* START INGAIVE INIZIO IMMISSIONE	INPUT START EINGABE START DÉBUT INTRODUCTION PRINCIPIO INTRODUCCIÓN ADATBEVITEL KEZDETE ÎNCEPEREA INTRODUCERII DE DATE İÇİNDEKİLER BAŞLANGIÇ		
VIEWDATA UIT VIDEOTEXT	VIEWDATA OFF BILDSCHIRMTEXT AUS ARRÊT MINTEL VIDEOTEXTO DESC. ADATMEGJELÉNÉS KIKAPCSOLÁSA DECONECTAREA IMAGINI DA TELOR GÖRTERGE TELESKI KAPALI	# EINDE INGAIVE FINE IMMISSIONE	INPUT END EINGABE ENDE FIN INTRODUCTION INTRODUCCIÓN FINALIZADA ADATBEVITEL VEGE SFÂRSITUL INTRODUCERII DE DATE İÇİNDEKİLER GÖSTERGE SON		
NEXT PAGE VORLAUF DER SEITENNUMMERN FEUILLETER EN AVANCE PAGINA ANTERIOR KÖVETKEZŐ OLDAL PAGINA URMĂTORĂ SONRAKI SAYFA	1 2 3 4 5 +1 S-1/M	1 2 3 4 5 DUBBLE HOOGE INGRANDIMENTO	EXTENDED TOP/EXTENDED BOTTOM DOPPELTE HOHE DOUBLE HAUTEUR ALTURA DOBLE MEGNÖVEL TI FELSŐALSÓ KÉPEL ÎNAL TIME DUBLATA ÇİFT KATLI		
VOLGENDE PAGINA PAGINA PRECEDENTE	1 2 3 4 5 +1 S-1/M	1 2 3 4 5 COMPLEET BEELD PAGINA COMPLETA	PAGE VOLLBILD PLEINE PAGE IMAGEN COMPLETA TELJES MERETŰ OLDAL PAGINA COMPLETA KOMPLE GÖSTERGE		

HQ

remplacement
remote control

ersatz
Fernbedienung

remplaçant pour
télécommande

vervangende
afstandsbediening

telecomando
sostitutivo

mandos a distancia
reemplazable

csere
távírányító

CE